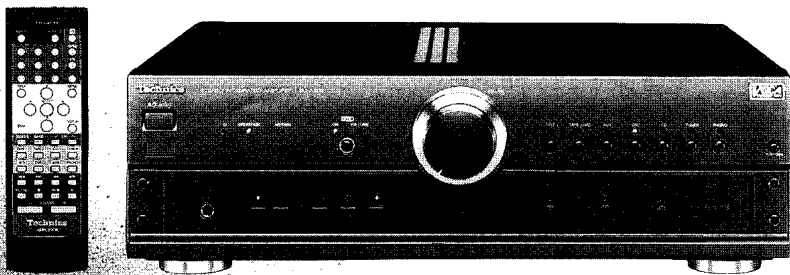


**Stereo Integrated Amplifier**  
**Amplificador Estéreo Integrado**  
**Integrerad stereoförstärkare**  
**Интегральный**  
**Stereofonní zesilovač**  
**Zintegrowany wzmacniacz stereofoniczny**  
**SU-A808**  
**SU-A707**

**Operating Instructions**  
**Instrucciones de funcionamiento**  
**Bruksanvisning**  
**Инструкция по эксплуатации**  
**Návod k obsluze**  
**Instrukcja obsługi**



The photographs show SU-A808.  
 La fotografía muestra el SU-A808.  
 Bildet viser modellen SU-A808.  
 На фотографии изображена модель SU-A808.  
 Na fotografii je model SU-A808.  
 Na fotografii przedstawiono model SU-A808.



**Technics®**

Before connecting, operating or adjusting this product, please read these instructions completely. Please keep this manual for future reference.

Antes de conectar, hacerlo funcionar o ajustar este producto, tenga la bondad de leer estas instrucciones por completo. Por favor guarde este manual.

Läs bruksanvisningen helt innan du ansluter, använder eller justerar denna produkt. Spara denna bruksanvisning.

Перед подключением, работой или регулировкой данного аппарата прочтите, пожалуйста, эту инструкцию полностью. Сохраните, пожалуйста, эту инструкцию.

Dříve než začnete jakékoli zapojování, operace nebo nastavování tohoto výrobku, prostudujte si prosím celý tento návod. Uchovejte si prosím tento návod k obsluze.

Przed podłączeniem, regulacją, lub korzystaniem z urządzenia, prosimy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Prosimy zachować instrukcję obsługi.

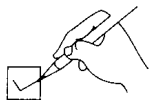
Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

- ENGLISH ..... See pages 2-28.
- ESPAÑOL ..... Consulte las páginas 2-29.
- SVENSKA ..... Se sidorna 2-30.
- РУССКИЙ ЯЗЫК..... См. стр. 32-58.
- ČESKY ..... Viz str. 32-59.
- POLSKI..... Patrz strony 32-tylna strona okładki

E

RQT5113-2E

## Принадлежности Příslušenství Wyposażenie

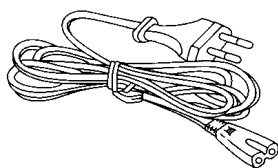


Пожалуйста, проверьте и идентифицируйте наличие прилагаемых принадлежностей.

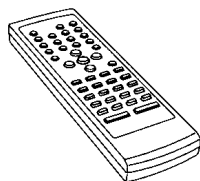
Překontrolujte si prosím úprost dodaného příslušenství.

Zidentyfikuj poszczególne elementy wyposażenia i sprawdź jego kompletność.

- Сетевой шнур (1)  
Sít'ový přívod (1)  
Kabel sieciowy (1)

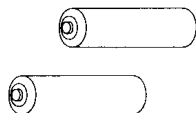


- Пульт ДУ (1)  
Dálkové ovládání (1)  
Nadajnik zdalnego sterowania (1)



(RAK-SUA11WH)

- Батарейки (2)  
Baterie (2)  
Baterie (2)



### Примечание

Прилагаемый сетевой шнур предназначен только для использования с данным аппаратом. Не используйте его с другим оборудованием.

### Poznámka

Příložený kabel síťového přívodu je určen pro použití pouze s tímto přístrojem. Nepoužívejte jej s jiným zařízením.

### Uwaga

Przewód sieciowy, będący na wyposażeniu, może być używany tylko z tym urządzeniem. Nie wykorzystuj go do podłączania innego sprzętu.

## Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за приобретение данной продукции Technics.

Чтобы обеспечить оптимальные эксплуатационные характеристики и безопасность, внимательно прочитайте, пожалуйста, данную инструкцию.

Эта инструкция по эксплуатации применима к моделям SU-A808 и SU-A707. Однако в первую очередь эта инструкция предназначена для модели SU-A808.

## Содержание

### Перед использованием

Меры безопасности.....	34
Органы управления на лицевой панели .....	36
Пульт ДУ .....	38
Подсоединения.....	40

### Эксплуатация

Прослушивание.....	44
Как отрегулировать баланс звука .....	46
Цепь VGCA (усилитель с регулируемым коэффициентом усиления) .....	46
Как отрегулировать тембр звука.....	46
Приглушение звука .....	46
Прослушивание через наушники .....	46
Запись.....	48
Проверка записи.....	48

### Использование пульта ДУ

Работа с пультом ДУ .....	50
---------------------------	----

### Справочная информация

Технические характеристики .....	56
Уход .....	57
Руководство по поиску и устранению неисправностей .....	58

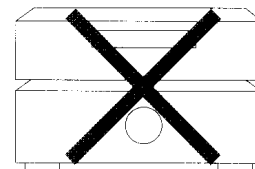
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННЫЙ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ, ВЛАГИ, БРЫЗГ ИЛИ КАПЕЛЬ, И НЕ СТАВЬТЕ НА АППАРАТ ПРЕДМЕТЫ, НАПОЛНЕННЫЕ ЖИДКОСТЯМИ, ТАКИЕ, КАК ВАЗЫ.

ЭТОТ АППАРАТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КЛИМАТЕ СРЕДНЕЙ ПОЛОСЫ.

### ВНИМАНИЕ

Не устанавливайте на данный аппарат кассетную деку, CD- или DVD-плеер. Тепловое излучение с верхней поверхности аппарата может вызвать сбои в программном обеспечении.



**НЕТ**

## Vážený zákazník

Děkujeme za zakoupení výrobku od firmy Technics. Abyste jej mohl optimálním způsobem a bezpečně používat, přečtěte si prosím pozorně tento návod.

Tento návod k obsluze se vztahuje k modelu SU-A808 a SU-A707. Při výkladu je však v tomto návodu brán jako základní model SU-A808.

## Obsah

### Před použitím

Bezpečnostní upozornění .....	34
Ovládací prvky na předním panelu .....	37
Dálkové ovládání .....	39
Zapojení .....	41

### Obsluha

Poslech .....	45
Nastavení rovnováhy zvuku .....	47
Obvody VGCA .....	47
Nastavení zbarvení zvuku .....	47
Přechodné vypnutí zvuku .....	47
Poslech pomocí sluchátek .....	47
Záznam .....	49
Kontrola záznamu .....	49

### Použití dálkového ovládání

Funkce dálkového ovládání .....	51
---------------------------------	----

### Další informace

Technické údaje .....	56
Údržba přístroje .....	57
Drobné závady a jejich odstranění .....	59

#### UPOZORNĚNÍ:

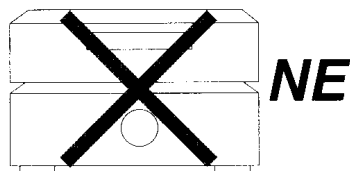
ABYSTE SNÍŽILI NEBEZPEČÍ VZNIKU POŽÁRU, ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEBO POŠKOZENÍ PŘÍSTROJE, NEVYSTAVUJTE TOTO ZAŘÍZENÍ DEŠTI, NADMĚRNÉ VLHKOSTI, KAPAJÍCÍ VODĚ A POSTŘÍKÁNÍ. NA ZAŘÍZENÍ BY NEMĚLY BÝT UMISŤOVÁNY ŽÁDNÉ OBJEKTY NAPLNĚNÉ VODOU, JAKO JSOU NAPŘÍKLAD VÁZY.

TENTO PŘÍSTROJ JE KONSTRUOVÁN PRO POUŽITÍ V MÍRNÉM KLIMATU.

#### UPOZORNĚNÍ

Nepokládejte na přístroj magnetofon nebo CD nebo DVD přehrávač.

Vyzařované teplo z horního krytu by mohlo přístroje poškodit.



## Drogi Kliencie

Dziękujemy Ci za zakup tego produktu.

Aby zapewnić optymalną pracę urządzenia i bezpieczną obsługę, prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

Ta instrukcja obsługi dotyczy modeli SU-A808 i SU-A707. Instrukcja uwzględnia jednak przede wszystkim mode SU-A808.

## Spis treści

### Przed użyciem

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa .....	35
Regulatory umieszczone na płycie czołowej .....	37
Nadajnik zdalnego sterowania .....	39
Podłączanie .....	41

### Obsługa

Słuchanie .....	45
Aby wyregulować balans dźwięku .....	47
Układ VGCA .....	47
Aby wyregulować jakość tonów .....	47
Aby wyciszyć poziom dźwięku .....	47
Aby słuchać przez słuchawki .....	47
Nagrywanie .....	49
Aby sprawdzić nagranie .....	49

### Korzystanie z nadajnika zdalnego sterowania

Obsługa przy użyciu nadajnika zdalnego sterowania .....	51
---	----

### Wskazówki

Dane techniczne .....	57
Konserwacja .....	57
Usuwanie usterek .....	Tylna okładka

#### OSTRZEŻENIE:

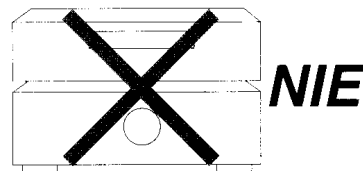
ABY OGRANICZYĆ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU, PORAŻENIA PRĄDEM LUB USZKODZENIA URZĄDZENIA, NIE NALEŻY WYSTAWIAĆ URZĄDZENIA NA DZIAŁANIE DESZCZU, WILGOCI, KAPANIE LUB ZACHLAPANIE; PONADTO NA URZĄDZENIU NIE NALEŻY USTAWIAĆ ŻADNYCH NACZYŃ ZAWIERAJĄCYCH PŁYNY, TAKICH JAK WAZONY.

URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE DO UŻYWANIA W KLIMACIE UMIARKOWANYM.

#### OSTRZEŻENIE

Nie ustawiaj magnetofonu kasetowego, odtwarzacza płyt kompaktowych, ani odtwarzacza DVD na wierzchu tego urządzenia.

Ciepło emitowane przez górną ściankę urządzenia mogłoby doprowadzić do uszkodzenia taśmy lub płyty.



## Расположение

Избегайте располагать аппарат в местах, подверженных действию:

- прямого солнечного света
  - высоких температур
  - высокой влажности
  - больших вибраций
  - на неровных поверхностях (Устанавливайте аппарат на плоскую горизонтальную поверхность.)
- Подобные условия могут повредить корпус аппарата и/или другие его компоненты и сократить срок службы аппарата.

## Установка

Никогда не кладите тяжелые предметы сверху аппарата или на сетевой шнур.

## Напряжение

- Очень опасно использовать высоковольтное питание переменного тока, такое, как питание воздушных кондиционеров. При таком подключении может возникнуть пожар.
- Нельзя использовать источники питания постоянного тока. Обязательно проверяйте источник тока, особенно на кораблях или в других местах, где используется постоянный ток.

## Предосторожности по использованию сетевого шнура

- Избегайте порезов, царапин и плохого соединения сетевого шнура, поскольку это может привести к пожару или к электрошоку. Также следует избегать чрезмерных изгибов и натяжения шнура.
- При отключении от розетки не тяните шнур, так как это может привести к электрическому удару. При отключении питания твердо беритесь за вилку.
- Никогда не касайтесь вилки мокрыми руками во избежание получения серьезного электрического удара.

## Посторонние предметы

- Следите за тем, чтобы никакие инородные предметы, как например, иголки, монеты, отвертки и т.п. случайно не попали в аппарат через вентиляционные отверстия. В противном случае можно получить серьезный электрический удар, или аппарат может испортиться.
- Будьте крайне внимательны к попаданию воды или других жидкостей на аппарат или внутрь его, поскольку это может привести к пожару или электрическому удару. (Если это случилось, то немедленно отключите шнур питания и свяжитесь с дилером.)
- Избегайте распыления вблизи аппарата инсектицидов, так как он содержит горючие газы, которые могут воспламениться.

- Для чистки аппарата нельзя использовать инсектициды, спирт, растворители для красок и другие аналогичные химикаты, поскольку они могут вызвать помутнение или потерю блеска отделки корпуса.

## Ремонт

- Если у Вас возникли проблемы с этим аппаратом, то никогда не пытайтесь сами отремонтировать его, разобрать или переделать. В результате игнорирования этого предостережения можно получить серьезный электрический удар.
- Если при работе аппарата возникли проблемы (пропадает звук, гаснет подсветка индикаторов, показался дымок и т.п.), немедленно проконсультируйтесь со своим дилером или с уполномоченным сервисным центром.
- Отключайте питание аппарата, если не пользуетесь им в течение продолжительного времени. В противном случае сокращается его срок службы.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНАВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.
- НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ АППАРАТА ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТЯМИ, ШТОРАМИ И ПОДОБНЫМИ ПРЕДМЕТАМИ.
- НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ НА АППАРАТ ИСТОЧНИКИ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ, ТАКИЕ, КАК ГОРЯЩИЕ СВЕЧИ.
- ВЫБРАСЫВАЙТЕ БАТАРЕИ В МУСОР, УЧИТЫВАЯ ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

## Umístění

Neumíst'ujte tento přístroj na:

- přímém slunečním záření
- místech s vysokou teplotou
- místech s vysokou vlhkostí
- místech s nadměrnými vibracemi
- nerovném povrchu (Umíst'ete přístroj na ploché, vodorovné podložce.)

Nedodržení výše uvedených pokynů může mít za následek poškození skříně přístroje a/nedo jeho vnitřních součástí a tímto ke zkrácení životnosti přístroje.

## Pokládání na sebe

Nikdy nepokládejte těžké předměty na tento přístroj či kabel síťového přívodu.

## Napětí

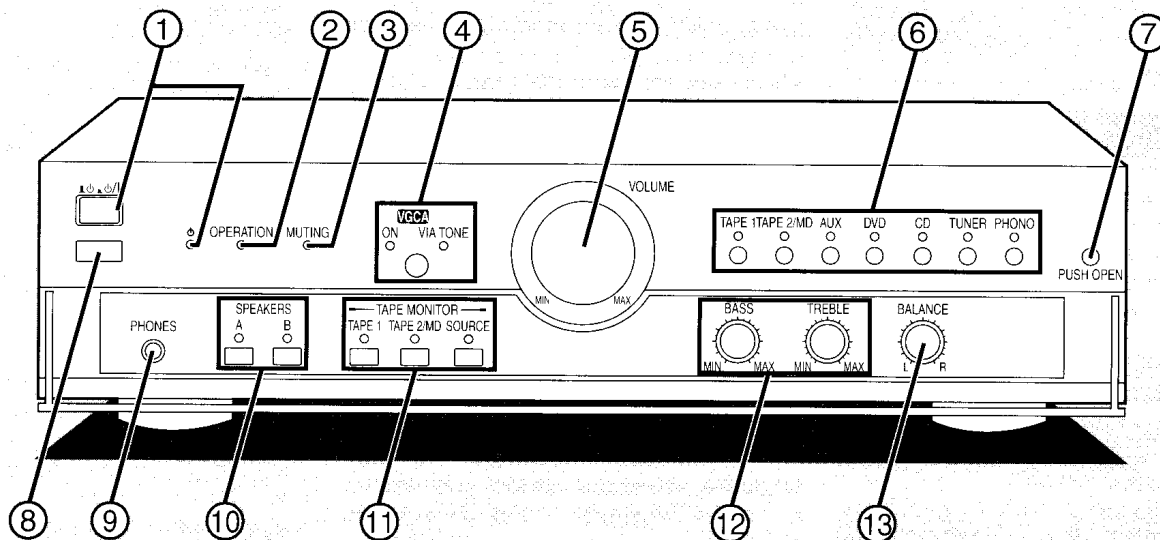
- Použití vysokého síťového napětí, jako např. pro klimatizační zařízení, je velice nebezpečné. Připojení k takovému zdroji by mohlo způsobit vznik požáru.
- Nelze použít zdroj stejnosměrného napětí. Vždy pečlivě zkontrolujte elektrický zdroj, zvláště na lodi nebo na jiných místech, kde se používá stejnosměrné napětí.

## Ochrana kabelu síťového přívodu před poškozením

- Vyvarujte se pořežání, poškrábání nebo špatného zapojení kabelu síťového přívodu, neboť by mohlo dojít k požáru či úrazu elektrickým proudem. Také byste se měli vyvarovat přílišného ohýbání, tahání nebo zaplétání tohoto kabelu.
- Nevytahujte kabel síťového přívodu ze zásuvky taháním za kabel, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Při vytahování kabelu síťového přívodu ze zásuvky jej pevně uchopte za vidlici.
- Nikdy se nedotýkejte kabelu síťového přívodu mokřýma rukama, mohlo by dojít k vážnému úrazu elektrickým proudem.

## Cizí předměty a materiály

- Zajistěte, aby se žádné cizí předměty jako např. jehly, mince, šroubováky atd. nedostaly do přístroje. Mohlo by tímto dojít k vážnému úrazu elektrickým proudem nebo poškození přístroje.
- Buďte velice opatrní, abyste nevylili vodu nebo jinou tekutinu na nebo do tohoto přístroje, neboť by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem. (Jestliže k tomuto dojde, odpojte neprodleně přístroj od sítě a spojte se s odborným servisem.)
- Vyvarujte se postřikání tohoto přístroje insekticidním sprejem. Tyto spreje obsahují hořlavé plyny, které se mohou vznítit.



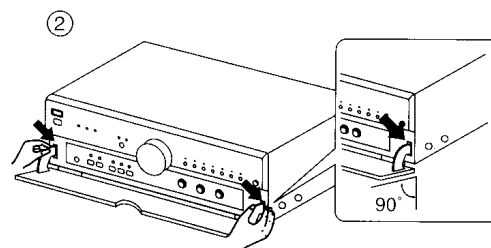
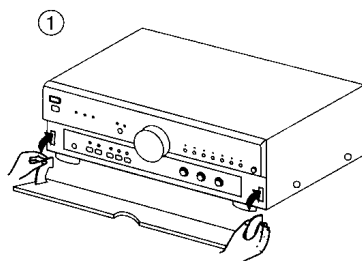
## Основной аппарат

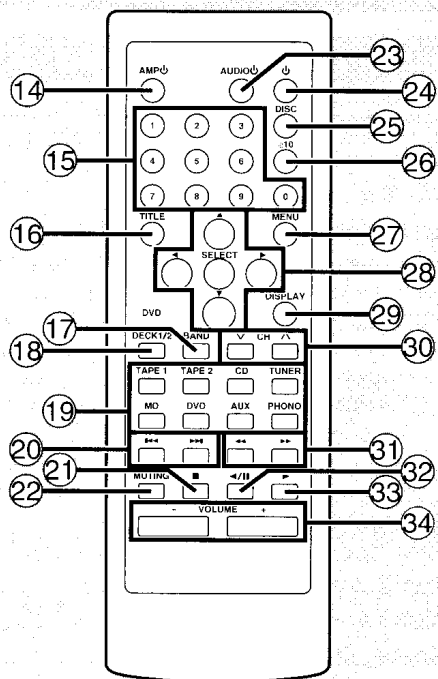
Номер	Название	См. стр.
①	Кнопка включения и выключения аппарата (   ) и индикатор режима готовности к ДУ (  ).....44	44
	Кнопка предназначена для включения и выключения аппарата. (выкл.) - Аппарат находится в режиме готовности к ДУ. (вкл.) - Аппарат включен. Аппарат может быть включен и выключен с помощью пульта ДУ. Выключение аппарата с помощью пульта ДУ приводит к его переключению в режим готовности к ДУ и включению индикатора.	
	В режимах ожидания и готовности к ДУ аппарат всё же потребляет небольшое количество электроэнергии, причем в режиме ожидания - несколько меньше.	
②	Индикатор режима работы (OPERATION).....44	44
③	Индикатор приглушения звука (MUTING) .....46	46
④	Кнопка/индикаторы усилителя с регулируемым коэффициентом усиления ( <b>VGCA</b> ).....46	46

Номер	Название	См. стр.
⑤	Регулятор уровня громкости (VOLUME) .....44	44
⑥	Кнопки/индикаторы выбора входа.....44	44
⑦	Кнопка открывания панели (PUSH OPEN) Нажмите на эту кнопку, чтобы открыть панель. Закрывайте рукой.	38
⑧	Сенсор сигнала дистанционного управления.....38	38
⑨	Гнездо наушников (PHONES).....46	46
⑩	Кнопки/индикаторы выбора динамиков (SPEAKERS A, B) .....44	44
⑪	Кнопки/индикаторы контроля с ленты (TAPE MONITOR).....44, 48	44, 48
⑫	Регуляторы тембра (BASS, TREBLE).....46	46
⑬	Кнопка регулировки баланса (BALANCE).....46	46

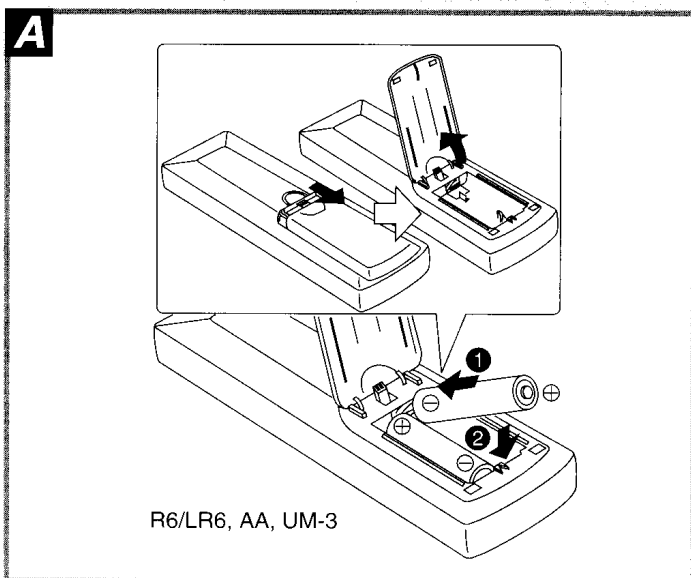
### При соскакивании передней крышки

- ① Вставьте крышку, как показано на иллюстрации.
- ② Убедитесь в том, что крышка расположена параллельно поверхности устройства, и сильно нажмите на рычажки так, чтобы они защелкнулись.
- ③ Проверьте, правильно ли перемещается крышка. Если нет, снимите ее и повторите вышеописанные действия.





Номер	Название	См. стр.
14	Кнопка включения/выключения усилителя (AMP $\phi$ )	50
15	Кнопки с цифрами	50
16	Кнопка ввода заголовка (TITLE)	54
17	Кнопка выбора диапазона (BAND)	50
18	Кнопки выбора деки 1/2 (DECK1/2)	54
19	Кнопки переключения входов (TAPE 1, TAPE 2, CD, TUNER, MD, DVD, AUX, PHONO)	50
20	Кнопки пропуска ( $\lll$ , $\ggg$ )	52
21	Кнопка остановки ( $\blacksquare$ )	52
22	Кнопка приглушения звука (MUTING)	46, 50
23	Кнопка выключения аудиооборудования (AUDIO $\phi$ )	50
24	Кнопка включения/выключения оборудования ( $\phi$ )	50
25	Кнопка выбора диска (DISC)	52
26	Кнопка $\geq 10$ ( $\geq 10$ )	50
27	Кнопка меню (MENU)	54
28	Кнопки курсора/выбора ( $\triangleleft$ , $\triangle$ , $\blacktriangle$ , $\blacktriangledown$ , SELECT)	54
29	Кнопка индикации (DISPLAY)	54
30	Кнопки увеличения/уменьшения номера канала ( $\wedge$ CH $\vee$ )	50
31	Кнопки поиска ( $\lll$ , $\ggg$ )	52
32	Кнопка воспроизведения/паузы ( $\blacktriangleleft$ $\parallel$ )	52
33	Кнопка воспроизведения ( $\blacktriangleright$ )	52
34	Кнопки регулировки уровня громкости ( $-$ VOLUME $+$ )	50



## Батарейки

Вставляйте батарейки таким образом, чтобы их полярность (+ и -) соответствовала полярности в батарейном отсеке пульта ДУ. Вставляйте батарейки в пульт ДУ, следуя следующим инструкциям:

- не используйте вместе старые и новые батарейки;
- не используйте одновременно батарейки разных типов;
- не подвергайте батарейки воздействию тепла или пламени;
- не разбирайте батарейки;
- при установке батареек избегайте короткого замыкания;
- не пытайтесь перезарядить щелочные или марганцевые батарейки.

Несоблюдение вышеописанных инструкций может повлечь за собой утечку электролита, что в свою очередь, может повредить контакты и стать причиной пожара. В случае утечки электролита немедленно свяжитесь с Вашим дилером.

В случае попадания электролита на открытые участки тела тщательно промойте их водой. Не используйте батареи перезаряжаемого типа. Выньте батарейки, если Вы не собираетесь использовать пульт ДУ в течение длительного времени. Храните батарейки в прохладном темном месте.

Если управление основным аппаратом с помощью пульта ДУ становится невозможным даже с близкого расстояния, то замените батарейки.

В случае, если крышка батарейного отсека открылась, вставьте ее обратно в горизонтальном положении.

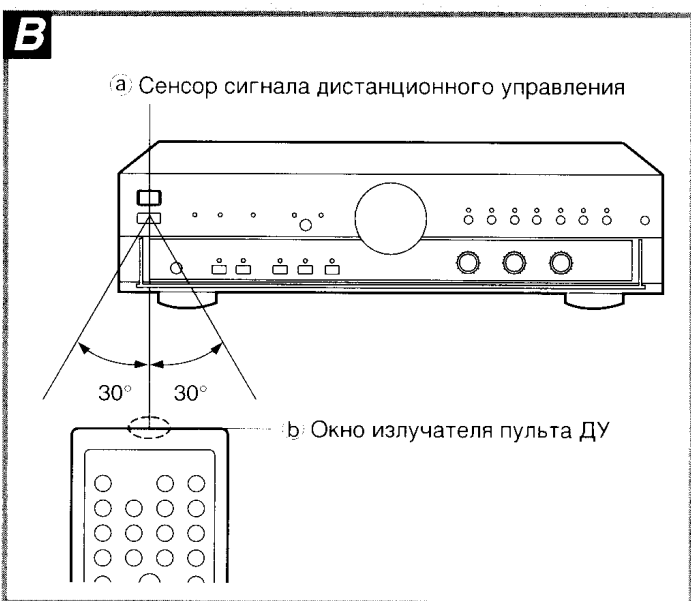
## Работа пульта ДУ

Направляйте пульт ДУ непосредственно на сенсор сигнала дистанционного управления, избегая препятствий между пультом ДУ и самим аппаратом. Максимальное расстояние работы пульта ДУ - 7 метров.

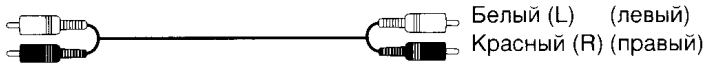
- Проверьте, чтобы окно излучателя и сенсор аппарата были очищены от пыли.
- Прямой солнечный свет, а также установка аппарата в стойке со стеклянными дверцами может вызвать затруднения в работе пульта ДУ.

### Во избежание повреждений:

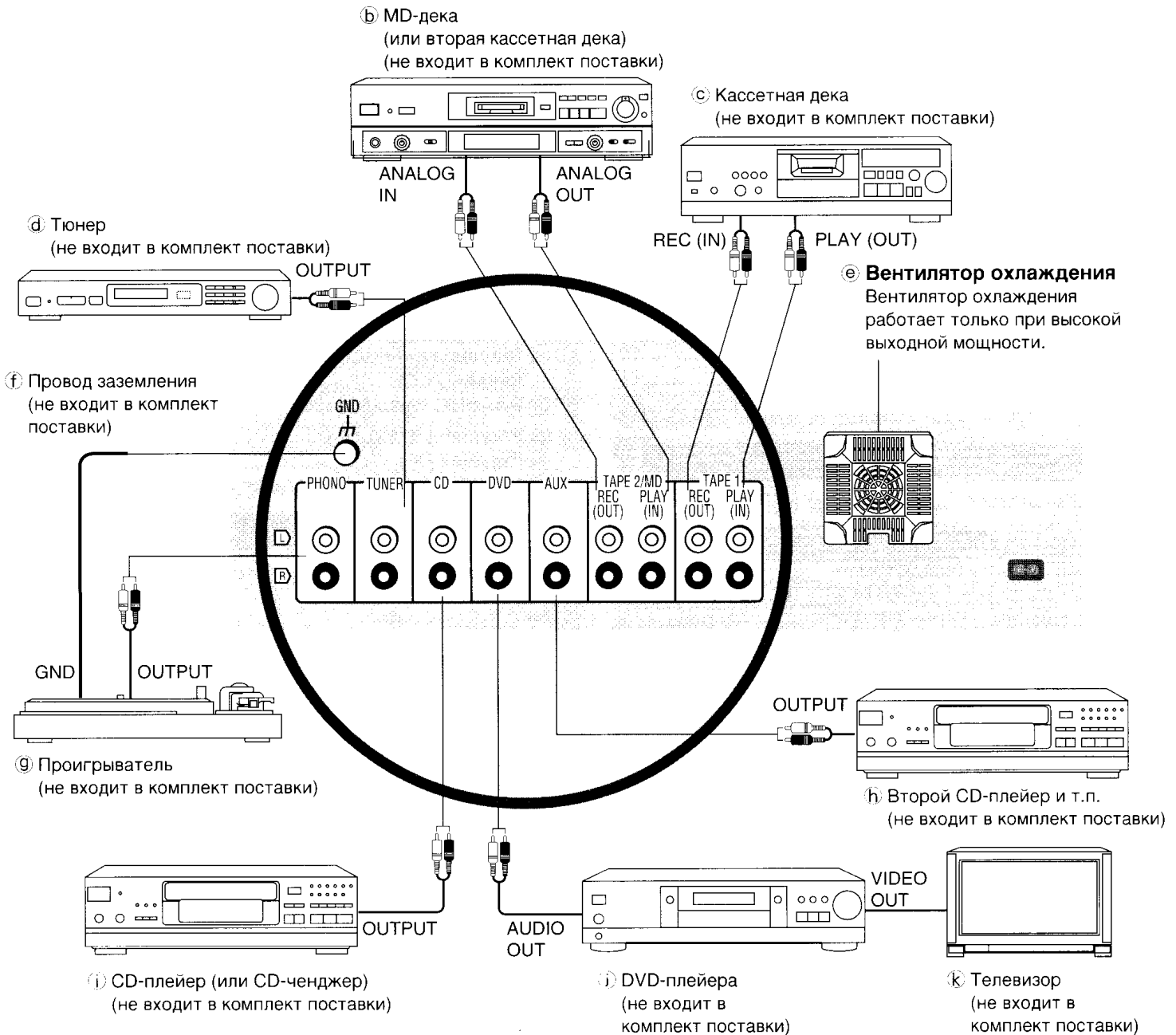
- не ставьте на пульт ДУ тяжелые предметы;
- не разбирайте пульт ДУ;
- не допускайте попадания жидкости на пульт ДУ.



**а Соединительный стереокабель**  
(не входит в комплект поставки)

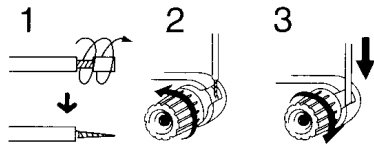


## Подсоединения к другому оборудованию



**Подсоединение динамиков**

**а Подсоединение кабелей динамиков**



**б НЕТ**

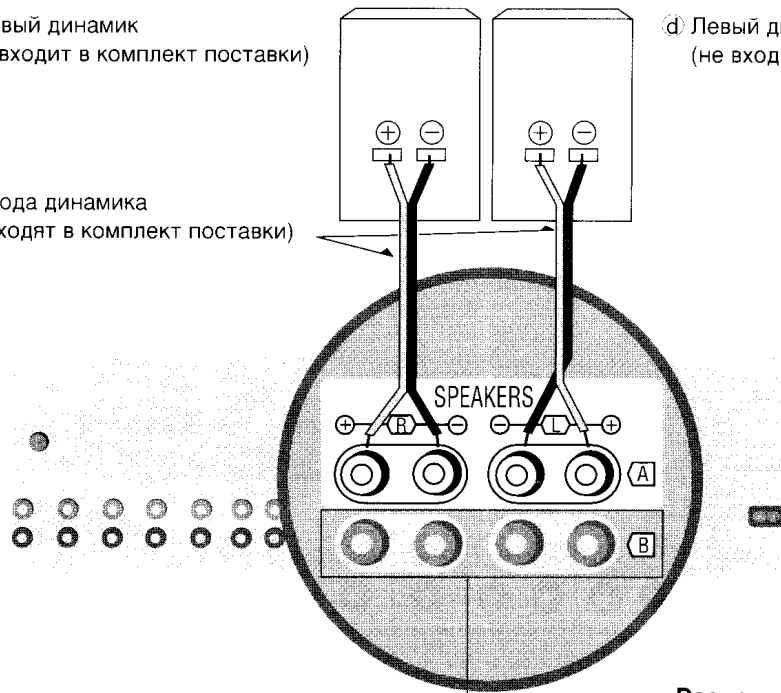
**Внимание**

Во избежание повреждения схемы не закорачивайте положительные (+) и отрицательные (-) провода динамиков.

**с Правый динамик**  
(не входит в комплект поставки)

**д Левый динамик**  
(не входит в комплект поставки)

**е Провода динамика**  
(не входят в комплект поставки)



**Разъемы "B"**

Для подсоединения второй пары динамиков.

**Импеданс динамиков**

Если используются только "А" или только "В" разъемы:  
4- 16 Ом.

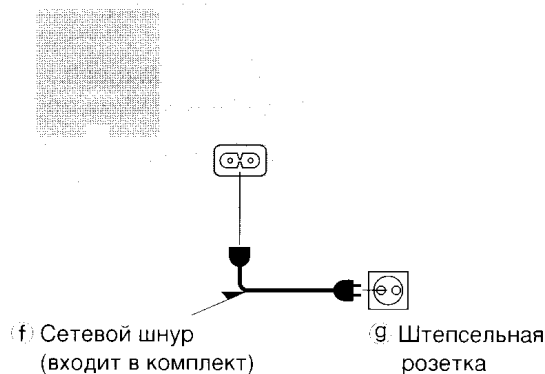
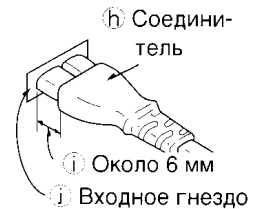
Если разъемы "А" и "В" используются одновременно: 8-16 Ом.

**Подключение электропитания**

Подсоединяйте сетевой шнур только после того, как все остальные подсоединения завершены.

**О соединителе сетевого шнура**

Даже если соединитель полностью вставлен, передняя часть соединителя выступает из розетки, как это показано на рисунке. Однако, при этом не возникает проблем по использованию аппарата.



**ф** Сетевой шнур  
(входит в комплект)

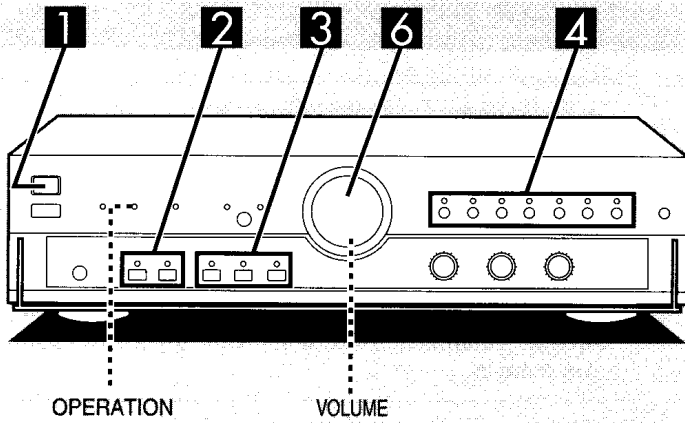
**г** Штепсельная розетка

**h** Соединитель

**и** Около 6 мм

**и** Входное гнездо

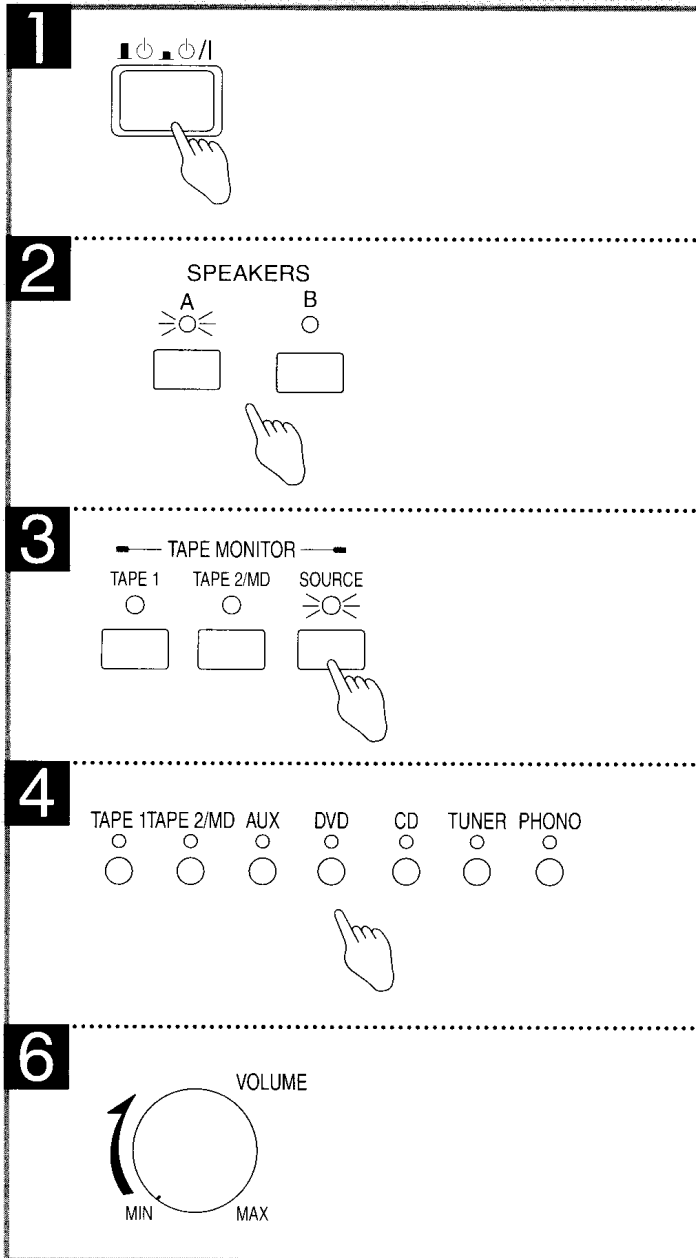




## Подготовка

Перед тем как включать аппарат, установите минимальное значение ("MIN") уровня громкости [VOLUME].

- 1** Нажмите кнопку [ ].  
Через прибл. 4 секунды загорится индикатор "OPERATION".
- 2** Выберите динамики, которые будут использоваться.  
Загорится соответствующий индикатор.
- 3** Нажмите кнопку [SOURCE].
- 4** Чтобы выбрать желаемый источник, нажимайте кнопки выбора входа.  
Высвечивается соответствующий индикатор.  
**TAPE 1:** Кассетная дека  
**TAPE 2/MD:** Вторая кассетная дека или MD-дека  
**AUX:** Компонент, подключенный к разъемам AUX  
**DVD:** DVD-плеер  
**CD:** CD-плеер (или CD-ченджер)  
**TUNER:** Тюнер  
**PHONO:** Проигрыватель
- 5** Начните воспроизведение желаемого источника.  
Для подробной информации см. соответствующую инструкцию по эксплуатации.
- 6** Отрегулируйте уровень громкости.



## По окончании прослушивания

Обязательно уменьшите уровень громкости и с помощью кнопки вкл/выкл выключите питание аппарата.

**Как отрегулировать баланс звука** A

Настройте баланс справа и слева регулятором [BALANCE].

**Цепь VGCA (усилитель с регулируемым коэффициентом усиления)**

Данный аппарат имеет усовершенствованный усилитель с регулируемым коэффициентом усиления (VGCA). Помимо понижения уровня громкости входного сигнала и его последующего повышения, как было предусмотрено в прошлых моделях, данный аппарат использует цепь VGCA для непосредственного изменения самого коэффициента усиления. Такая возможность появилась благодаря модернизации отношения сигнал/шум в предыдущих моделях в пределах 10 дБ.

При обычном режиме работы аппарата усилитель с регулируемым коэффициентом усиления (VGCA) должен быть включен.

Усилитель с регулируемым коэффициентом усиления (VGCA) включается в момент приобретения.

**Как отрегулировать тембр звука** B

- ① Нажмите кнопку [VGCA], чтобы загорелся индикатор "VIA TONE".
- ② Поворачивайте регулятор [BASS], чтобы отрегулировать низкочастотные звуки. Поворачивайте регулятор [TREBLE] для регулировки высокочастотных звуков.

Снова нажмите кнопку [VGCA], чтобы включить аппарат. Последующее звучание не будет отрегулированным.

**Приглушение звука** C

Только пульт ДУ

Нажмите кнопку [MUTING] на пульте ДУ. Загорится индикатор "MUTING" на усилителе.

Для возврата к прежнему уровню громкости снова нажмите эту кнопку. Индикатор "MUTING" погаснет.

**Примечание**

При выключении аппарата режим приглушения (MUTING) выключается.

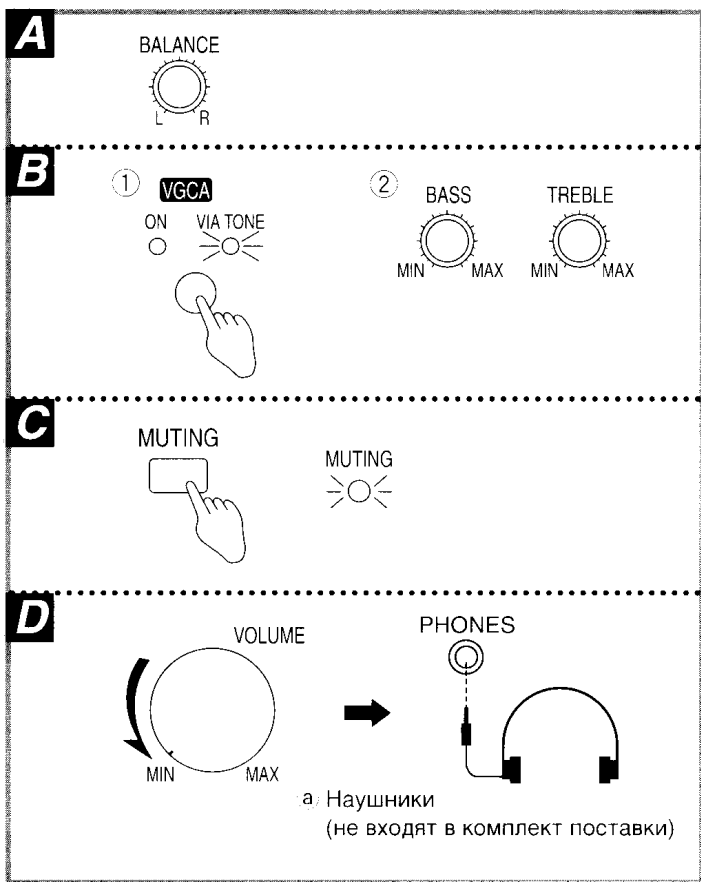
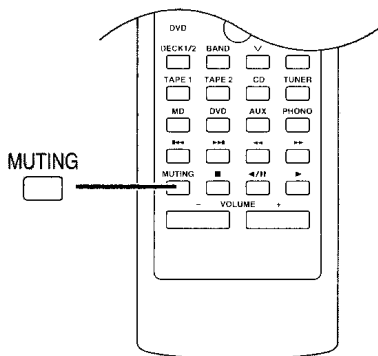
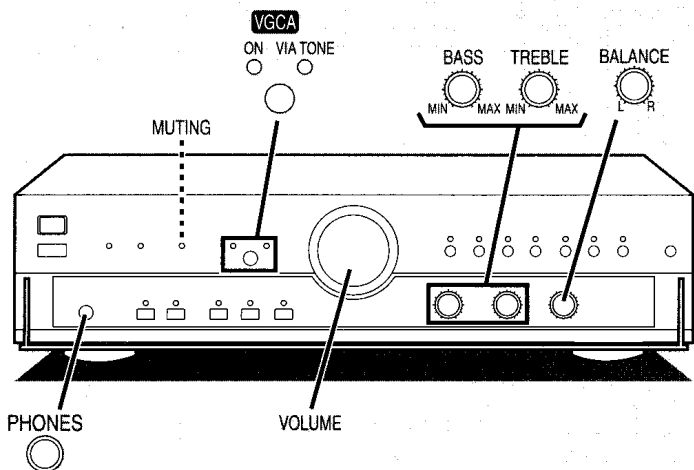
**Прослушивание через наушники** D

Уменьшите уровень громкости, а затем подсоедините наушники. Тип вилки: 6,3 мм стерео

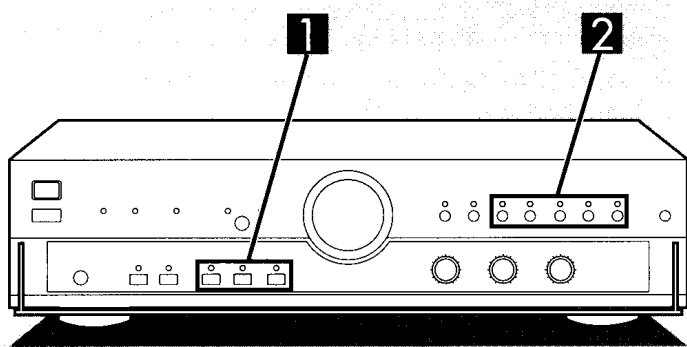
Нажмите SPEAKERS [A] и/или [B], чтобы выключить индикаторы динамиков.

**Примечание**

Избегайте продолжительного прослушивания в наушниках на большой громкости во избежание повреждения слуха.



Подсоедините кассетную деку или MD-деку к любым из разъемов "REC (OUT)" (TAPE 1 или TAPE 2/MD) на задней панели аппарата.



**1** Нажмите кнопку [SOURCE].

**2** Чтобы выбрать источник записи, нажимайте кнопки выбора входа.

AUX: Оборудование подсоединено к разъему AUX.

DVD: DVD-плеер

CD: CD-плеер (или CD-чэнджер)

TUNER: Тюнер

PHONO: Проигрыватель

**3** Начините процесс записи на кассетную деку или MD-деку.

Следуйте инструкциям по эксплуатации данного оборудования.

**4** Активируйте источник для записи.

### Примечание

Некоторые модели DVD-плееров перед осуществлением записи нуждаются в производстве специальных установок. Более подробно см. инструкции по эксплуатации таких DVD-плееров.

### Запись с/на деку TAPE 1 и TAPE 2/MD

Вы можете записывать как с TAPE 1 на TAPE 2/MD, так и наоборот.

#### Запись с TAPE 1 на TAPE 2/MD

- ① Нажмите кнопку [SOURCE].
- ② Нажимайте кнопки выбора входа [TAPE 1].
- ③ Начните запись на деке для записи и воспроизведение на деке для воспроизведения.

#### Запись с TAPE 2/MD на TAPE 1

В пункте ② нажимайте кнопки выбора входа [TAPE 2/MD].

### Проверка записи

Кассетная дека с 3 головками позволяет отслеживать записанный звук.

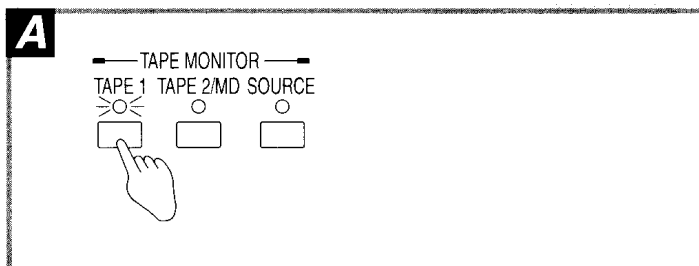
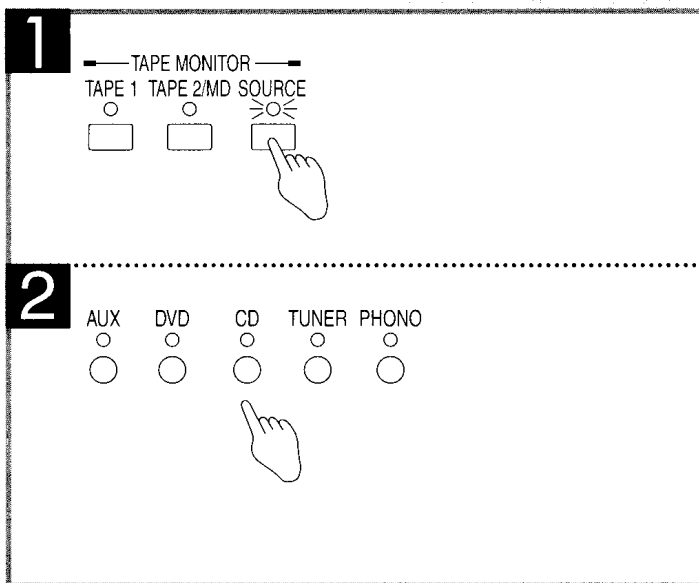
**Нажимайте кнопки [TAPE MONITOR (TAPE 1 или TAPE 2/MD)], и установите переключатель контроля звука на кассетной деке в положение "TAPE".**

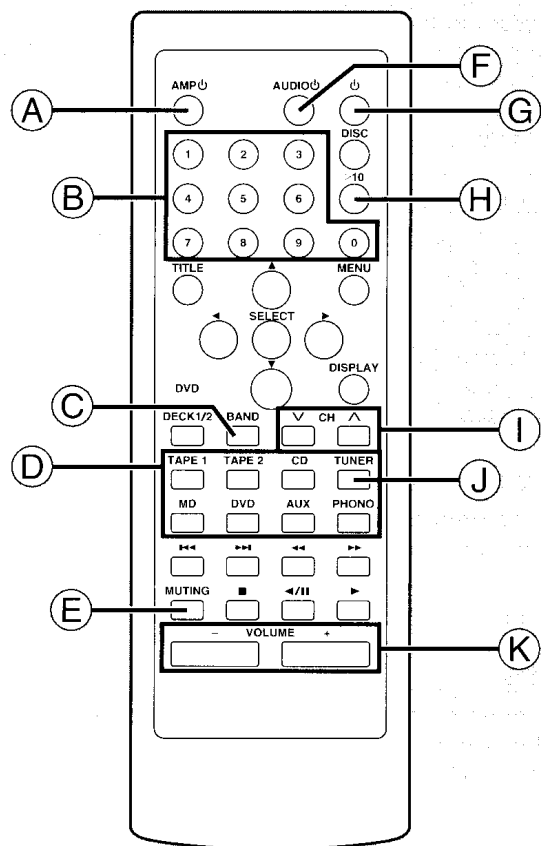
**TAPE 1:** Для осуществления контроля за декой, которая подсоединена к разъемам TAPE 1.

**TAPE 2/MD:** Для осуществления контроля за декой, которая подсоединена к разъемам TAPE 2/MD.

### Примечание

По завершении контроля с ленты снова нажмите кнопку [SOURCE].





Данный пульт ДУ может использоваться для управления другими аппаратами, произведенными Technics и Panasonic в дополнение к данной системе, включая CD-плееры (или CD-ченджеры), тюнеры, кассетные деки, MD-деки и DVD-плееры, которые оснащены сенсором дистанционного управления.

### Примечание

В зависимости от модели могут возникать такие случаи, когда управление тем или иным аппаратом будет невозможно.

Более подробно о действиях в подобных ситуациях см. инструкцию по эксплуатации, прилагаемую к соответствующему аппарату.

## Усилитель и кнопки управления системой

### [AMP] (A)

Включает и выключает усилители.

### Кнопки [TAPE 1, TAPE 2, CD, TUNER, MD, DVD, AUX, PHONO] (D)

Для того чтобы выбрать входной источник. (→ стр. 44).

### Кнопка [- VOLUME +] (K)

Для регулировки уровня звучания.

### Кнопка [MUTING] (E)

Для приглушения звука. (→ см. стр. 46).

### Кнопка [AUDIO] (F)

Для выключения всех аудиокomпонентов.

(Для некоторых моделей данная функция может быть недоступна).

## Кнопки управления тюнером

### Кнопка [TUNER] (J)

Кнопка [TUNER] ...Переключает пульт ДУ в режим тюнера.

Перед использованием следующих кнопок сначала нажмите кнопку [TUNER].

### • Чтобы включить или выключить тюнер

Нажмите кнопку [TUNER] → [ ]

(Для некоторых моделей данная функция может быть недоступна).

### Кнопка [BAND] (C)

Для выбора диапазона.

### Кнопка [V CH ^] (I)

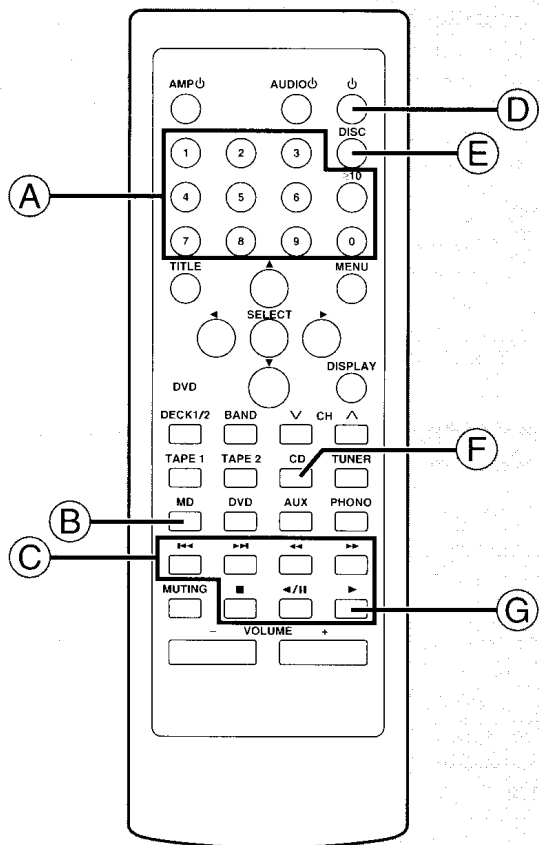
Для последовательного выбора каналов.

### Кнопки [1-9, 0] [≥10] (B, H)

Для прямого выбора каналов.

(Пример: канал 1)...[1]

(Пример: канал 10)...[≥10] → [1] → [0]



### Кнопки управления CD-плеером (или CD-ченджером) и MD-декой

[CD] [⏻] Ⓞ Ⓟ

Кнопка [CD] ...Устанавливает пульт ДУ в режим CD-плеера.

Перед использованием следующих кнопок сначала нажмите кнопку [CD].

- Чтобы включить или выключить CD-плеер (или CD-ченджер)

Нажмите кнопку [CD] → [⏻]

(Для некоторых моделей данная функция может быть недоступна).

Кнопка [MD] [⏻] Ⓞ Ⓟ

Кнопка [MD] ...Устанавливает пульт ДУ в режим MD-деки.

Перед использованием следующих кнопок сначала нажмите кнопку [MD].

- Чтобы включить или выключить MD-деку

Нажмите кнопку [MD] → [⏻]

(Для некоторых моделей данная функция может быть недоступна).

Кнопки [DISC] [1-9, 0, ≥10] [▶] Ⓞ Ⓟ Ⓠ

Для выбора диска или трека.

- Чтобы начать воспроизведение с желаемого диска (только для CD-ченджера)

Для 5-го диска CD-ченджера

(Пример: Диск 5)...[DISC] → [5] → [▶]

Для MEGA CD-ченджера ※

(Пример: диск 5)...[DISC] → [5] → [▶]

(Пример: диск 10)...[DISC] → [1] → [0] → [▶]

- Чтобы выбрать трек

(Пример: трек 1)...[1]

(Пример: трек 10)...[≥10] → [1] → [0]

Кнопки [⏮], [▶], [⏪], [▶], [■], [⏸], [▶] Ⓞ

Кнопка [▶]...Начинает воспроизведение

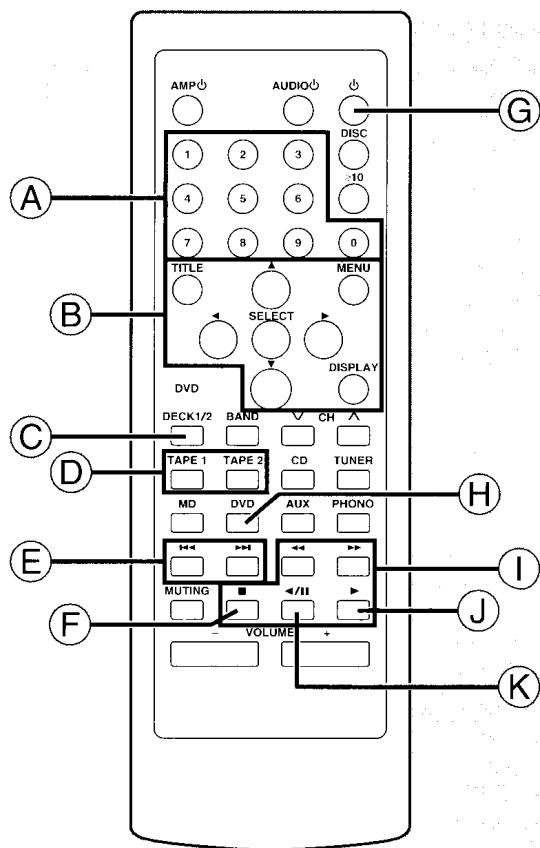
Кнопки [⏮] и [▶▶]...С помощью данных кнопок Вы можете пропускать данный трек с переходом к началу/концу других треков.

Кнопки [⏪] и [▶▶]...С помощью данных кнопок Вы можете осуществлять поиск желаемых композиций, записанных на данном треке, во время воспроизведения.

Кнопка [⏸]...Задействует режим паузы при воспроизведении. Чтобы возобновить звучание, нажмите кнопку [▶].

Кнопка [■]...Останавливает воспроизведение.

※ Под "MEGA CD-ченджер" понимается любой CD-ченджер, произведенный компанией Technics, вмещающий более 50 дисков.



### Кнопки управления кассетной декой

#### Кнопки [TAPE 1, TAPE 2] [⏻] ⓓ Ⓞ

Кнопки [TAPE 1] и [TAPE 2]...Устанавливают пульт ДУ в режим управления кассетной декой. Нажмите кнопку, которая соответствует используемой деке (TAPE 1 или TAPE 2). Перед использованием других кнопок нажмите сначала какую-нибудь из кнопок: TAPE 1 или TAPE 2.

- Чтобы включить или выключить кассетную деку  
Нажмите кнопки [TAPE 1] или [TAPE 2] → [⏻]  
(Для некоторых моделей данная функция может быть недоступна).

#### Кнопка [DECK1/2] Ⓞ (Только для двойной кассетной деки)

С помощью данной кнопки Вы можете выбирать как DECK 1, так и DECK 2.

#### Кнопки [⏮, ⏭, ■, ⏪/⏩, ⏭] Ⓛ

Кнопка [⏭]...Начинает воспроизведение со стороны А.  
Кнопка [⏪/⏩]...Начинает воспроизведение со стороны В.  
(Только для кассетных дек с функцией реверса)

Кнопки [⏮] и [⏭]...С помощью данных кнопок Вы можете осуществлять перемотку кассеты вперед и назад.

Кнопка [■]...Останавливает воспроизведение.

### Кнопки управления DVD-плеером

#### Кнопка [DVD] [⏻] ⓓ Ⓞ

Кнопка [DVD]...Устанавливает пульт ДУ в режим управления DVD-плеером. Перед использованием следующих кнопок сначала нажмите кнопку [DVD].

- Чтобы включить/выключить DVD-плеер  
Нажмите кнопку [DVD] → [⏻]  
(Для некоторых моделей данная функция может быть недоступна).

#### Кнопки [TITLE, MENU, DISPLAY, SELECT, ⏮, ⏭, ▲, ▼] [1-9, 0] ⓑ ⓐ

- Чтобы выбрать заголовок  
Нажмите кнопку [TITLE] → [⏮][⏭][▲][▼] → [SELECT]
- Чтобы использовать меню DVD  
Нажмите кнопку [MENU] → [⏮][⏭][▲][▼] → [SELECT]
- Чтобы убрать данные с дисплея меню DVD  
Нажмите кнопку [MENU]

- Чтобы использовать шкалу графического контроля на экране  
(Некоторые DVD-плееры оснащены графическими интерфейсами пользователя, GUI. Более подробно см. руководство по работе с DVD-плеерами).  
Нажмите кнопку [DISPLAY] → [⏮][⏭] → [1-9][0] или [▲][▼] → [SELECT]

#### Кнопки [⏮, ⏭][⏭][⏪/⏩][■] ⓔ ⓙ Ⓚ ⓕ

Кнопка [⏭]...Начинает воспроизведение.  
Кнопки [⏮][⏭]...С помощью данных кнопок Вы можете осуществлять переход к другим трекам или главам.

Кнопка [⏪/⏩]...Задействует режим паузы при воспроизведении. Чтобы возобновить звучание, нажмите кнопку [⏭].

Кнопка [■]...Останавливает воспроизведение.

## Технические характеристики (DIN 45 500)

## Technické údaje (DIN 45 500)

Непрерывная выходная мощность при работе обоих каналов на 20 Гц–20 кГц	[SU-A808] 2×55 Вт (8 Ом) [SU-A707] 2×45 Вт (8 Ом)
Непрерывная выходная мощность при работе обоих каналов на 1 кГц (THD: 1%)	[SU-A808] 2×70 Вт (8 Ом) 2×100 Вт (4 Ом) [SU-A707] 2×55 Вт (8 Ом) 2×70 Вт (4 Ом)
Непрерывная выходная мощность при работе обоих каналов на 63 Гц–12,5 кГц (THD: 0,7%)	[SU-A808] 2×65 Вт (8 Ом) 2×85 Вт (4 Ом) [SU-A707] 2×50 Вт (8 Ом) 2×70 Вт (4 Ом)
Суммарные гармонические искажения номинальная мощность на 20 Гц–20 кГц	0,03% (8 Ом)
Интермодуляционные искажения (50 Гц: 7 кГц = 4:1, SMPTE) номинальная мощность на 1 кГц	0,007% (8 Ом)
Остаточные шумы и помехи	1 мВ
Фактор демпфирования	60 (8 Ом) 30 (4 Ом)
Выходной уровень/импеданс наушников	540 мВ/330 Ом
Импеданс нагрузки	
А или В, ДВ, ПРОВОДКА	4–16 Ом
А и В	8–16 Ом
Чувствительность/импеданс на входе	
PHONO MM	2,5 мВ/47 кОм
TUNER, CD, DVD, AUX, TAPE 1, TAPE 2/MD	150 мВ/22 кОм
Максимальное входное напряжение звукоусилителя (1 кГц, RMS)	
MM	150 мВ (IHF '66)
C/Ш (номинальная мощность, 4 Ом)	
PHONO MM	75 дБ (76 дБ, IHF '66)
TUNER, CD, DVD, AUX, TAPE 1, TAPE 2/MD	102 дБ (100 дБ, IHF '66) 114 дБ (S=2 В, IHF A взвеш.)
C/Ш при уровне –26 дБ (4 Ом)	
PHONO MM	74 дБ
TUNER, CD, DVD, AUX, TAPE 1, TAPE 2/MD	87 дБ
C/Ш при мощности 50 мВ (4 Ом)	
PHONO MM	73 дБ
TUNER, CD, DVD, AUX, TAPE 1, TAPE 2/MD	81 дБ
Частотная характеристика	
PHONO MM стандартная кривая RIAA ±1 дБ (30 Гц–15 кГц)	
TUNER, CD, DVD, AUX, TAPE 1, TAPE 2/MD	3 Гц–100 кГц (+0, –3 дБ) +0 дБ, –0,3 дБ (20 Гц–20 кГц)
Регуляторы тембра	
BASS	50 Гц, от +10 до –10 дБ
TREBLE	20 кГц, от +10 до –10 дБ
Приглушение звука (Только пульт ДУ)	– ∞
Выходное напряжение	
TAPE 1, TAPE 2/MD REC OUT	150 мВ
Баланс каналов (AUX, 250 Гц–6,3 кГц)	±1 дБ
Разделение каналов (AUX, 1 кГц)	50 дБ

### ■ ОБЩИЕ ПАРАМЕТРЫ

Питание	переменный ток 50 Гц, 230 В
Потребляемая мощность	
[SU-A808]	235 Вт (1,5 Вт в режиме ожидания)
[SU-A707]	200 Вт (1,5 Вт в режиме ожидания)
Размеры (Ш×В×Г)	430×136×368 мм
Масса	[SU-A808] 8,3 кг [SU-A707] 7,4 кг

### Примечания:

- Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.  
Вес и размеры даны приблизительно.
- Полные гармонические искажения измерялись на цифровом спектр-анализаторе.

Trvalý výstupní výkon 20 Hz–20 kHz	
oba kanály buzeny	[SU-A808] 2×55 W (8 Ω) [SU-A707] 2×45 W (8 Ω)
Trvalý výstupní výkon 1 kHz	
oba kanály buzeny (celk. harm. zkreslení 1%)	[SU-A808] 2×70 W (8 Ω) 2×100 W (4 Ω) [SU-A707] 2×55 W (8 Ω) 2×70 W (4 Ω)
Trvalý výstupní výkon 63 Hz–12,5 kHz	
oba kanály buzeny (celk. harm. zkreslení 0,7%)	[SU-A808] 2×65 W (8 Ω) 2×85 W (4 Ω) [SU-A707] 2×50 W (8 Ω) 2×70 W (4 Ω)
Celkové harmonické zkreslení	
jmenovitý výkon při 20 Hz–20 kHz	0,03% (8 Ω)
Intermodulační zkreslení (50 Hz:7 kHz=4:1, SMPTE)	
jmenovitý výkon při 1 kHz	0,007% (8 Ом)
Zbytkové brnění a šum	1 mV
Činitel tlumení	60 (8 Ω) 30 (4 Ω)
Výstupní úroveň/impedance pro sluchátka	540 mV/330 Ω
Zatěžovací impedance	
A nebo B, BI-WIRING	4–16 Ω
A a B	8–16 Ω
Vstupní citlivost/impedance	
PHONO MM	2,5 mV/47 kΩ
TUNER, CD, DVD, AUX, TAPE 1, TAPE 2/MD	150 mV/22 kΩ
Maximální vstupní napětí PHONO (1 kHz, ef)	
MM	150 mV (IHF '66)
Odstup signál/šum (jmenovité napětí, 4 Ω)	
PHONO MM	75 dB (76 dB, IHF '66)
TUNER, CD, DVD, AUX, TAPE 1, TAPE 2/MD	102 dB (100 dB, IHF '66) 114 dB (S=2 V, IHF A Vážený)
Odstup signál/šum při –26 dB (4 Ω)	
PHONO MM	74 dB
TUNER, CD, DVD, AUX, TAPE 1, TAPE 2/MD	87 dB
Odstup signál/šum při 50 mW (4 Ω)	
PHONO MM	73 dB
TUNER, CD, DVD, AUX, TAPE 1, TAPE 2/MD	81 dB
Kmitočtový rozsah	
PHONO MM	Křivka RIAA 1 dB (30 Hz–15 kHz)
TUNER, CD, DVD, AUX, TAPE 1, TAPE 2/MD	3 Hz–100 kHz (+0, –3 dB) +0 dB, –0,3 dB (20 Hz–20 kHz)
Korekce	
BASS	50 Hz, +10 dB– –10 dB
TREBLE	20 kHz, +10 dB– –10 dB
Potlačení zvuku (Pouze dálkové ovládání)	– ∞
Výstupní napětí	
TAPE 1, TAPE 2/MD REC OUT	150 mV
Souběh kanálů (AUX, 250 Hz–6,3 kHz)	±1 dB
Separace kanálů (AUX, 1 kHz)	50 dB

### ■ VŠEOBECNĚ

Napájení	stříd. síť 50 Hz, 230 V
Příkon	[SU-A808] 235 W (pohotovostní stav 1,5 W) [SU-A707] 200 W (pohotovostní stav 1,5 W)
Rozměry (š×v×h)	430×136×368 mm
Hmotnost	[SU-A808] 8,3 kg [SU-A707] 7,4 kg

### Poznámky:

- Technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.  
Hmotnost a rozměry jsou přibližné.
- Celkové harmonické zkreslení je měřeno digitálním spektrálním analyzátořem.

**Ciągła moc wyjściowa przy obu kanałach**  
wysterowanych, w zakresie częstotliwości 20 Hz–20 kHz

	[SU-A808] 2×55 W (8 Ω)
	[SU-A707] 2×45 W (8 Ω)

**Ciągła moc wyjściowa przy obu kanałach**  
wysterowanych dla częstotliwości 1 kHz  
(całk. znieksz. harm. 1%)

	[SU-A808] 2×70 W (8 Ω)
	2×100 W (4 Ω)
	[SU-A707] 2×55 W (8 Ω)
	2×70 W (4 Ω)

**Ciągła moc wyjściowa przy obu kanałach**  
wysterowanych, w zakresie częstotliwości 63 Hz–12,5 kHz  
(całk. znieksz. harm. 0,7%)

	[SU-A808] 2×65 W (8 Ω)
	2×85 W (4 Ω)
	[SU-A707] 2×50 W (8 Ω)
	2×70 W (4 Ω)

**Całkowite zniekształcenia harmoniczne przy mocy**  
znamionowej w zakresie częstotliwości 20Hz–20kHz

0,03% (8 Ω)

**Zniekształcenie intermodulacyjne przy mocy znamionowej**  
(50 Hz: 7 kHz=4:1, SMPTE)

w zakresie częstotliwości 1 kHz 0,007% (8 Ω)

Przydźwięk i szumy 1 mV

Współczynnik tłumienia 60 (8 Ω)

30 (4 Ω)

**Poziom wyjściowy i impedancja gniazda słuchawkowego**

540 mV/330 Ω

**Impedancja obciążenia**

A lub B, BI-WIRING 4–16 Ω

A i B 8–16 Ω

**Czułość/impedancja wejściowa**

Wejście PHONO MM 2,5 mV/47 kΩ

Wejście TUNER, CD, DVD, AUX, TAPE 1, TAPE 2/MD 150 mV/22 kΩ

**Maksymalny poziom sygnału na wejściu (1 kHz, RMS)**

MM 150 mV (IHF '66)

**Stosunek sygnał/szum (moc znamionowa, 4 Ω)**

Wejście PHONO MM 75 dB (76 dB, IHF '66)

Wejście TUNER, CD, DVD, AUX, TAPE 1, TAPE 2/MD 102 dB (100 dB, IHF '66)

114 dB (S=2 V, IHF A Ważony)

**Stosunek sygnał/szum przy –26 dB (4 Ω)**

Wejście PHONO MM 74 dB

Wejście TUNER, CD, DVD, AUX, TAPE 1, TAPE 2/MD 87 dB

**Stosunek sygnał/szum przy 50 mW (4 Ω)**

Wejście PHONO MM 73 dB

Wejście TUNER, CD, DVD, AUX, TAPE 1, TAPE 2/MD 81 dB

**Zakres przenoszonych częstotliwości**

Wejście PHONO MM Standardowa charakterystyka korekcji RIAA ±1 dB (30 Hz–15 kHz)

Wejście TUNER, CD, DVD, AUX, TAPE 1, TAPE 2/MD 3 Hz–100 kHz (+0, –3 dB)

+0 dB, –0,3 dB (20 Hz–20 kHz)

**Regulacja barwy dźwięku**

BASS (Tony niskie) 50 Hz, +10 dB– –10 dB

TREBLE (Tony wysokie) 20 kHz, +10 dB– –10 dB

**Wyciszenie (Tylko ze zdalnego sterowania)** – ∞

**Poziom sygnału wyjściowego**

Wyjścia TAPE 1, TAPE 2/MD REC OUT 150 mV

Równowaga kanałów (AUX, 250 Hz–6,3 kHz) ±1 dB

Tłumienie przesłuchów między kanałami (AUX, 1 kHz) 50 dB

## ■ DANE OGÓLNE

**Zasilanie** Prąd zmienny 50 Hz, 230 V

**Pobór mocy** [SU-A808] 235 W (w stanie gotowości 1,5 W)

[SU-A707] 200 W (w stanie gotowości 1,5 W)

**Wymiary (Szer. × Wys. × Głęb.)** 430 × 136 × 368 mm

**Waga** [SU-A808] 8,3 kg

[SU-A707] 7,4 kg

### Uwagi:

1. Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez uprzedzenia.  
Waga i wymiary podane są w przybliżeniu.
2. Całkowite zniekształcenia harmoniczne były mierzone przy użyciu cyfrowego analizatora widma.

## Если поверхности загрязнены

**Для очистки данного аппарата используйте мягкую сухую ткань.**

При сильном загрязнении поверхности используйте мягкую ткань, смоченную в мыльном растворе или в слабом растворе стирального порошка.

- Никогда не используйте для очистки аппарата спирт, растворители или бензин.
- При использовании ткани, подвергнутой химической обработке, обратитесь к инструкции по обращению с ней. Растворе стирального порошка.

## Údržba přístroje

### Znečištěný povrch přístroje

**Přístroj otřete měkkou suchou látkou.**

Pokud je povrch přístroje silně znečištěn, použijte látku lehce navhčenou mýdlovým nebo slabým saponátovým roztokem.

- Nikdy nepoužívejte líh, ředidlo nebo benzín pro čištění tohoto přístroje.
- Před použitím chemicky impregnované látky si prosím pečlivě přečtěte návod k utěrce přiložený.

## Konserwacja

### Gdy obudowa urządzenia jest brudna

**Aby oczyścić urządzenie, wytrzyj je miękką, suchą szmatką.**

Jeśli obudowa urządzenia jest bardzo brudna, użyj miękkiej szmatki zwilżonej roztworem mydła w wodzie.

- Nigdy nie używaj alkoholu, rozpuszczalnika do farb lub benzyny do czyszczenia niniejszego urządzenia.
- W razie używania chemicznie impregnowanej ściereczki, starannie przeczytaj zalecenia dołączone do ściereczki.

### Сделано в Японии

**Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.**

**1006 Кадома, Осака, Япония**

Пример маркировки: ○○8A○○○○○○

Элементы кода: 3-ий символ—год изготовления  
(8—1998 г., 9—1999 г., 0—2000 г., ...);  
4-ый символ—месяц изготовления  
(A—январь, B—февраль, ..., L—декабрь)

Расположение  
маркировки: Задняя или нижняя панель устройства

Для России ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ  
ПРОДУКЦИИ



BZ02



# Руководство по поиску и устранению неисправностей

Перед вызовом сервисной службы проверьте приведенный ниже перечень неисправностей для поиска их причин. Некоторые простые проверки или минимальные регулировки могут в некоторых случаях устранить неисправность и восстановить правильную работу устройства. Если у Вас есть сомнения относительно некоторых проверок,

или если использование приведенных ниже рекомендаций не устраняет неисправности, то обратитесь к списку фирменных сервисных центров (прилагаемому к данному устройству) для определения наиболее удобного для Вас сервисного центра, или же проконсультируйтесь с вашим техническим дилером для определения дальнейших действий.

Неисправность	Возможная причина(ы)	Предлагаемые меры	См. стр.
<b>Наиболее распространенные неисправности</b>			
Аппарат не включается.	Сетевой шнур подсоединен неплотно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь в том, что сетевой шнур подсоединен надежно.</li> </ul>	42
Нет звука.	Задействована функция контроля с ленты.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Поверните регулятор [TAPE MONITOR] так, чтобы загорелся индикатор "SOURCE".</li> </ul>	44
	Подсоединения акустических систем и т. д. осуществлены не полностью или неправильно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте правильность подсоединения всех проводов.</li> </ul>	40, 42
	Выбран неправильный входной источник.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Правильно выберите источник.</li> </ul>	44
	Кнопка(и) выбора динамика(ов) установлена в неправильное положение.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Включите индикатор(ы) динамиков.</li> </ul>	44
	Задействована функция приглушения звука.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Нажмите кнопку [MUTING] на пульте ДУ.</li> </ul>	46
В левый динамик подается сигнал из правого канала, а в правый динамик - из левого, и наоборот.	Левые и правые кабели подсоединены неправильно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте и правильно произведите все подсоединения.</li> </ul>	40, 42
Стереозвук не хватает глубины ("жидкие" басы, "оловянный" звук).	Один из динамиков подсоединен без соблюдения полярности [(+) → (-), (-) → (+)].	<ul style="list-style-type: none"> <li>Снова подсоедините динамики, соблюдая правильную полярность [(+) → (+), (-) → (-)].</li> </ul>	42
Слышны шумы или гул.	Вблизи соединительных проводов находится сетевой шнур, или на них падает свет флюоресцентной лампы.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Увеличьте расстояние от данного аппарата до электроприборов.</li> </ul>	—
Нет звука от одного из динамиков.	Динамик не подсоединен.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте и исправьте подсоединения динамиков.</li> </ul>	42
	Регулятор баланса установлен на максимальный уровень для одного из динамиков.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отрегулируйте баланс таким образом, чтобы звуки были слышны в центре.</li> </ul>	46
Во время воспроизведения звук исчезает, или питание включено, но звука нет.	Сработал контур защиты (так как положительный и отрицательный провода подсоединения динамиков "замкнулись"), используются динамики с импедансом меньше номинального импеданса усилителя, или в выходном сигнале появился постоянный ток.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выключите питание, устраните неисправность и снова включите аппарат.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Используйте динамики с соответствующим импедансом.</li> </ul>	42
Этот аппарат переключается в режим готовности, когда он включен или во время воспроизведения.	Имеется проблема в схемах аппарата.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проконсультируйтесь в сервисном центре или с дилером.</li> </ul>	—

## При использовании пульта ДУ

Пульт ДУ не работает.	Батарейки вставлены неправильно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вставьте батарейки, соблюдая полярность.</li> </ul>	38
	Батарейки пульта ДУ разряжены.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Замените батарейки на новые.</li> </ul>	

## Для России

"Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами."